

Tolkseminariet

Seminarieledare: Helena Bani-Shoraka



2023 Vt

Seminarierna gavs online på Zoom.

- 22/2 Magnus Dahnberg: *Tolkning i krigs- och konfliktområden ställer särskilda krav på sina utövare.*
- 25/5 Elisabet Tiselius: *DEPICT – inkludering, kommunikation och översättning genom avbildande tecken.*

2022 Ht

- 26/10 Presentation av masteruppsats: *Tillsammans och i samförstånd: Hur tolkar i talade språk samarbetar vid tolkning i svenska domstolar.*
- 30/11 Presentation av kandidatuppsats: *Tolketiska dilemman: motstridiga förväntningar på tolken.*

2022 Vt

Seminarierna gavs online på Zoom.

- 9/2 Ingela Holmström (Inst. för lingvistik): *Inläring av ett andraspråk i en annan modalitet.*
- 16/3 Jessica P. Belisle Hansen (Høgskolen i Østfold, Norge): *Talking via video – meningsdanning i en fragmentert økologi.*
- 20/4 Camilla Warnicke: *Tolkning på distans mellan talat och tecknat språk.*

2021 Ht

Seminarierna gavs online på Zoom.

- 22/9 Presentation av examensarbeten inom tolkning i talade språk.

- 20/10 Presentation av examensarbeten på Kandidatprogram i teckenspråk och tolkning.
- 24/11 *Tolkutbildning, agentskap och professionellt handlingsutrymme.* Resultat från en alumnundersökning.

2021 Vt

Seminarierna gavs online på Zoom.

- 24/2 Björn Westling (Myndigheten för tillgängliga medier): *Kan man skriva emoji i punktskrift? Digitaliseringens krav på punktskriftens framväxt och historia.*
- 31/3 Helena Bani-Shoraka, Magnus Dahnberg: *Tolkningsövningar.*
- 28/4 Helena Bani-Shoraka, Malin Tesfazion: *Om erfarenheter från handledarutbildning för teckenspråkstolkare.*

2020 Ht

Seminarierna gavs online på Zoom.

- 25/9 Firandet av Hieronymusdagen: *Om översättning till och från nord- och sydsamiska.*
- 6/11 Magnus Dahnberg, Helena Bani-Shoraka: *Utbildningssamverkan för en mer jämlik sjukvård: interprofessionella samövningar mellan tolkstuderanter på TÖI och läkarstuderanter på KI.*
- 4/12 Kristina Gustafsson, Eva Norström, Linnea Åberg (Linnéuniv.): *Kulturdialog genom tolk.*

2020 Vt

Vårens två tolkseminarier ställdes in p.g.a. coronapandemin.

2019 Ht

- 11/10 Elisabet Tiselius: *Asymmetriska språkkunskaper i dialogtolkning: Påverkar det processen? Några resultat och diskussion om metodologiska svårigheter.*
- 13/12 Ablahad Lahdo (Försvarets tolkskola; Inst. för lingvistik och filologi, Uppsala univ.): *Tolkutbildningen på Försvarets tolkskola.*